

Бекерс Италии Срл

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Модель ВМ: 150-BMR 150 – BMR 200

Язык: итальянский

Оригинальный язык данной инструкции с указаниями: итальянский



BM 150



BMR 150



BMR 200



**СОДЕРЖАНИЕ**

• Общие указания_____	Стр. 03
• Декларации соответствия ЕС_____	Стр. 04
• Символика безопасности_____	Стр. 04
• Нормы безопасности_____	Стр. 05
• Предусмотренное использование_____	Стр. 06
• Распаковка и подготовка_____	Стр. 06
• Идентифицирующие сведения о продукте_____	Стр. 07
• Общие указания_____	Стр. 07
• Технические характеристики_____	Стр. 07
• Идентифицирующие сведения об основных комплектующих_____	Стр. 08
• Подключение к электрической сети_____	Стр. 08
• Запуск_____	Стр. 08
• Указания по заземлению_____	Стр. 09
• Предупреждения перед установкой_____	Стр. 09
• Указания по эксплуатации_____	Стр. 09
• Слив воды_____	Стр. 10
• Неполадки – Причины - Решения_____	Стр. 10
• Очистка и уход _____	Стр. 10
• Гарантия_____	Стр. 11
• Вывод водяной бани из эксплуатации_____	Стр. 11
• Примечания_____	Стр. 12
• Таблица 1 – Символика безопасности_____	Стр. 04
• Таблица 2 – Технические характеристики_____	Стр. 07
• Таблица 3 – Проблемные вопросы – Причины - Решения_____	Стр. 10
• Рисунок 1 Распаковка прибора и подготовка_____	Стр. 06
• Рисунок 2 Идентифицирующие сведения о продукте_____	Стр. 07
• Рисунок 3 Идентифицирующие сведения об основных комплектующих_____	Стр. 08

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

### Предупреждения

Данный продукт разработан и произведен с учетом всех действующих нормативных документов по технике безопасности и является безопасным для людей при соблюдении указаний применения и обычного технического обслуживания, приведенных в данной инструкции.

Пользователь, ни при каких условиях, не должен снимать защитных механизмов, имеющих на устройстве на случай его переноса или снятия.

Некоторые операции технического обслуживания требуют определенных манипуляций с предохранительными механизмами устройства, что должно производиться исключительно специально обученным персоналом, имеющим на данное разрешение производителя. Компания-поставщик снимает с себя какую-либо ответственность в случае какого-либо вмешательства в конструкцию устройства без получения на то предварительного разрешения от компании производителя.

Знание и соблюдение всех указаний и с технической точки зрения предупреждений по безопасности, как и сигналов опасности, приведенных в данной инструкции, составляют необходимое условие для безопасной установки, запуска, эксплуатации и технического обслуживания данного оборудования.

### Применение и хранения инструкции по использованию

Данная инструкция необходима для приведения указаний по эксплуатации прибора, предусмотренной в проекте его производства, содержит технические характеристики и предоставляет инструкции для перемещения, чистки, регулировки, эксплуатации, информирования персонала, необходимых мер технического обслуживания, а также сведения по возможным остаточным рискам и операциям, требующим наибольшего внимания при выполнении.

Прибор предусмотрен для профессионального использования и поэтому инструкция по использованию не заменяет соответствующим опыт пользователя.

Данная инструкция является неотъемлемой частью прибора и должна **СОХРАНЯТЬСЯ ДЛЯ ВОЗМОЖНОГО К НЕЙ ОБРАЩЕНИЯ В БУДУЩЕМ** вплоть до утилизации прибора.

Инструкция должны всегда быть доступна для консультаций и храниться в защищенном сухом месте.

В случае утери и повреждения инструкции пользователь может запросить новый экземпляр и производителя, указав серию, тип и год производства, расположенные на щитке с идентифицирующими сведениями, расположенном на приборе.

Производитель оставляет за собой право модифицировать производство своей продукции и инструкции без необходимости модификации своих предыдущих продуктов и инструкций по использованию

С производителя снимается ответственность в случае:







- А) некорректного использования продукта;
- В) использования, не соответствующего указанному в данной документации;
- С) существенной некорректности предусмотренного и рекомендованного для выполнения технического обслуживания;
- Д) производства модификаций и вмешательств без предварительной авторизации;
- Е) использования деталей ремкомплекта, которые не являются оригинальными или не соответствуют модели;
- Ф) частичного или полного несоблюдения указаний;
- Г) форс-мажорных обстоятельств.

**ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**

Компания-производитель заявляет, что водяная баня моделей ВМ 150 - ВМR 150 – ВМR 200 соответствует безопасным размерам, предусмотренным директивой 98/37/СЕЕ от 22-06-1998 и ее статьями 1-2-3-4, а также соответствующими приложениями 1-2-3-5 «Требования по безопасности и здоровью», как и другим документам, изданным соответствующими органами. Сертификат соответствия СЕ предоставляется в приложении к акту отправки прибора и должен быть сохранен клиентом в течение всего срока эксплуатации прибора.

**СИМВОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

Таблица 01

	Пред запуском ознакомьтесь с инструкцией по использованию.
	ВНИМАНИЕ! Данный символ обозначает операции, которые должны быть произведены ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО квалифицированным персоналом.
	ВНИМАНИЕ! Прибор находится под напряжением.
	ВНИМАНИЕ! Возможен контакт с горячими частями.
	ВНИМАНИЕ! Выполнять заземление при использовании соответствующего оборудования и указанного зажима.
	ВНИМАНИЕ! Отключите электрическое питание и дождитесь охлаждения всех нагретых частей прибора перед выполнением каких-либо операций по техническому обслуживанию.

## НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Внимание!** Внимательно ознакомьтесь с брошюрой-инструкцией и соблюдайте все указания и предупреждения об опасности при выполнении каких-либо процедур. Операции установки и технического обслуживания должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом.
- Пользователь не должен каким-либо способом иметь доступ к тем частям оборудования, которые защищены специальными устройствами, требующими дополнительного вмешательства другими инструментами для проникновения в них.
- Знание данных правил и четкое соблюдение всех указаний и предупреждений об опасности, указанных в инструкции, представляют собой условие безопасной установки, использования, запуска и технического обслуживания прибора.
- Всегда отсоединяйте КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ перед осуществлением операций по техническому обслуживанию или чистке прибора.
- **НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ МАНИПУЛЯЦИЙ С ПРИБОРОМ И НЕ СНИМАЙТЕ ЗАЩИТНЫХ МЕХАНИЗМОВ ДО ПОЛНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ ЕЕ ЧАСТЕЙ.**
- Перед использованием убедитесь, что напряжение соответствует указанному на щитке СЕ напряжению и что оборудование, к которому подключен прибор, соответствует нагрузке.
- При эксплуатации водяная баня нагревается. Дотрагиваться и производить манипуляции можно исключительно через специальные ручки.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Не оставляйте детей одних рядом с прибором.
- При любой поломке электрического характера сразу же обратитесь в авторизированный центр технической поддержки.
- Рядом с водяной баней не располагайте жидкости или легковоспламеняющиеся продукты.
- Не располагайте водяную баню под полками и не ближе, чем на метр от потолка.
- Оставляйте как минимум 3 см свободного пространства с каждой стороны прибора и 30 см спереди и сзади от водяной бани с целью возможности осуществления надлежащей эксплуатации и соблюдения правил техники безопасности.
- Не тяните кабель питания водяной бани.
- Не используйте водяную баню, если кабель питания поврежден.
- Перед использованием убедитесь в том, что прибор расположен устойчиво на плоской прочной поверхности и может выдержать не только вес прибора, но и вес подогреваемой еды.
- Сохраняйте максимальную чистоту в зоне расположения прибора и во всей рабочей зоне.
- Не чистите водяную баню струями воды. Для чистки используйте только соответствующие продукты.
- При чистке не используйте абразивные продукты.
- Водяная баня пригодна для установки в открытых зонах, в сухих помещениях и не может использоваться на территориях, в которых производится уборка струями воды.
- Для обеспечения нормальной эксплуатации прибор должен быть установлен в помещениях, температура воздуха которых не менее +21°C и не более +29°C при относительной влажности воздуха не более 80%.
- Для обеспечения надлежащей эксплуатации необходимо содержать прибор в чистоте. Компания-производитель снимает с себя какую-либо ответственность за ущерб, причиненный лицам и предметам в случае: некорректной установки; не соответствующего нормам электрического питания; некорректных процедур чистки и технического обслуживания; модификаций; неверного использования водяной бани; использования неоригинальных запасных частей.
- Кроме того, проверьте соответствие национальным и местным нормам, действующим в регионе эксплуатации.

## ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Водяная баня моделей ВМ 150 - ВМR 150 – ВМR 200 является прибором промышленного использования предприятиями общественного питания и была разработана для использования в помещениях, соответствующих для осуществления данной деятельности. Данные прибора состоят из корпуса из нержавеющей стали, лотка для воды, крана для опустошения лотка, сливного устройства и, только для моделей ВМR 150 – ВМR 200, а для модели ВМ 150 лоток для воды опустошается в ручном режиме с панели управления, контролирующей функции прибора.

## РАСПАКОВКА И ПОДГОТОВКА

Водяная баня поставляется полностью собранной в горизонтальном положении в упаковочной коробке.

Избегайте следующих действий:

- волочить коробку
- толкать и ударять
- ставить на коробку другие грузы
- оставлять коробку под дождем, подвергать ее низким температурам или другим неблагоприятным воздействиям окружающей среды.

Убедившись в том, что транспортировка была выполнена корректно, начинайте установку прибора.

На устройстве четко виден щиток идентификации СЕ (Рис. 02)

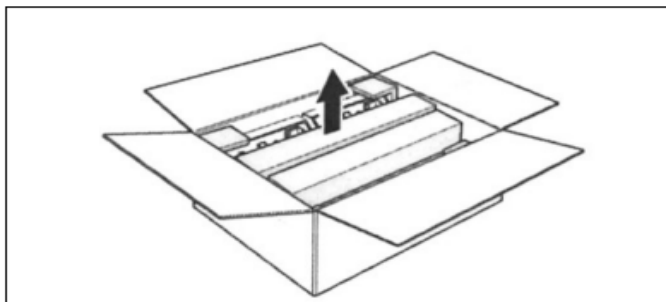
При любом контакте с компанией-производителем в отношении данного прибора следует предоставлять технический номер, расположенный на том же щитке.

Снять защитную пленку с частей, изготовленных из нержавеющей стали.

**ВНИМАНИЕ!** При утилизации упаковки следует выбрасывать ее в соответствующий контейнер, если предусмотрено разделение отходов.

По получении прибора следует открыть упаковку следующим образом:

Рис. 01



Открыть крышку коробки.

Отделить полиэтиленовый пакет и проверить соответствует ли содержимое транспортной накладной.

- При обнаружении повреждений, причиненных прибору во время транспортировки, следует незамедлительно представить жалобу в транспортную компанию и предупредить авторизованного дистрибьютора или компанию – производителя о данном происшествии; а именно уточнить следующее:

- присутствуют ли вмятины, следы ударов или деформации;
- присутствуют ли зоны, подвергшиеся воздействию влаги или другим негативным факторам окружающей среды, что может обозначать, что коробка – упаковка подверглась воздействию атмосферных агентов;
- присутствуют ли следы нарушения целостности.

#### ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ПРОДУКТУ

На приборе прикреплен щиток СЕ, содержащий идентифицирующие сведения по продукту.

На рисунке 02 показано расположение щитка и значение приведенных на нем сведений:

Рис. 02

Например, на боковой панели имеется щиток идентификации следующего содержания:

- a) Идентифицирующие сведения об импортере
- b) Модель водяной бани
- c) Номер технического паспорта
- d) Год производства
- e) Маркировка СЕ
- f) Технические характеристики продукта
- g) Происхождение продукта

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица 02

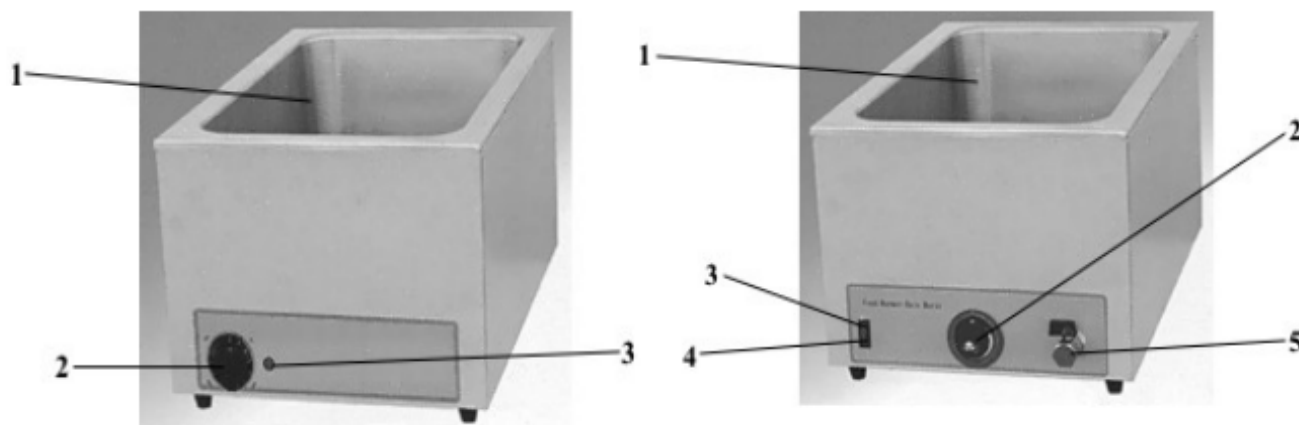
МОДЕЛЬ	BM 150	BMR 150	BMR 200
Вольтаж	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц
Мощность	1000 Вт	1000 Вт	1200 Вт
Кран для слива воды	нет	да	да
Температурный предел (мах)	95°C	95°C	95°C
Внешние габариты*	556x355x250 мм <sup>2</sup>	556x355x250 мм <sup>2</sup>	556x355x295 мм <sup>2</sup>
Внутренние габариты	0-140 мм	0-140 мм	
Вес	38,5 кг	49 кг	

\*Ширина X Глубина X высота

Конструкция водяной бани изготовлена полностью из нержавеющей стали.

## ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОСНОВНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ

Рис. 03



1. Лоток из нержавеющей стали
2. Переключатель рабочего термостата
3. Световой индикатор
4. Клавиша включения
5. Кран (на моделях BMR 150 – BMR 200)

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



**ВНИМАНИЕ!** Перед электрическим подключением следует убедиться в том, что напряжение соответствует характеристикам СЕ, указанным на щитках.

Водяная баня должна быть подключена к напряжению 230 В/50 Гц (монофаза + заземление)

Кроме того рекомендуется:

- Убедиться в том, что линия питания может выдержать нагрузку прибора.
- Соединить с розеткой заземления, соответствующей требованиям нормативных документов.
- На данном этапе убедиться в том, что кабель заземления оборудования соответствует требованиям национальных и европейских нормативных документов по технике электрической безопасности.

## ЗАПУСК



**ВНИМАНИЕ!** Перед запуском оборудование необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по использованию и убедиться в полном понимании ее содержания.



## УКАЗАНИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

Данное оборудование должно устанавливаться с заземлением. Данный прибор оснащен кабелем с электрической вилкой, имеющим провод заземления для последующего его подключения к розетке в стене, которая в свою очередь была надлежащим образом установлена и заземлена. При электрическом коротком замыкании заземление снижает риск удара электрическим током, используя электрический провод для проведения тока. Рекомендуется использовать отдельную цепь, которая будет использоваться исключительно для данного прибора.

Использование при высоком электрическом напряжении опасно и может привести к пожару или другой чрезвычайной ситуации, которая может повредить прибор.

**ВНИМАНИЕ!** Использование ненадлежащей вилки при заземлении может вызвать электрический удар.

Примечание:

1. При возникновении каких-либо вопросов по заземлению или других вопросов электрического характера следует проконсультироваться с квалифицированным электриком или сотрудником центра поддержки.
2. Как производитель, так и продавец могут не принять жалобы по причинению ущерба лицам или прибору, вызванным в результате несоблюдения указаний по электрическим операциям.

В данном сетевом кабеле провода имеют следующие цвета:

Зеленый или желтый	= ЗАЗЕМЛЕНИЕ
Синий	= НЕЙТРАЛЬ
Коричневый	= НАПРЯЖЕНИЕ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

В случаях, при которых монтаж данного прибора производится в близости от стен, перегородок, кухонной мебели перед монтажом прибора следует убедиться в том, что вышеперечисленные предметы не являются легковоспламеняющимися и в случае необходимости позаботиться о покрытии этих предметов невоспламеняющимися материалами, «Класс 0».

Убедиться в том, что поблизости с прибором отсутствуют воспламеняющиеся вещества.

В любом случае необходимо точно соблюдать правила, предусмотренные нормами действующего противопожарного законодательства.

## УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ!** При использовании не касаться внешних панелей водяной бани во время ее нагревания и охлаждения.

1. Снять изолирующую пленку с поверхности прибора перед его эксплуатацией.
2. Перед использованием прибора убедиться в том, что электрическая розетка установлена корректно и проверить вольтаж на его соответствие предписаниям производителя.
3. Когда электрическая вилка подсоединена к электрической розетке и имеется ток, загорается световой индикатор.
4. Объем вливаемой воды в лоток для воды зависит от глубины емкости.
5. Положить еду в емкость и поставить емкость в водяную баню.
6. После того, как емкость была установлена в водяной бане, необходимо, чтобы горячая вода омывала дно и бока емкости. Между дном водяной бани и дном емкости должно быть расстояние 25 см.

7. Вставить вилку в электрическую розетку и нажать переключатель. Включается световой индикатор.
8. По часовой стрелке вращать ручной переключатель рабочего термостата, при этом нагревается резистор.
9. Для регулировки температуры воды вращать переключатель рабочего термостата.
10. Максимальная температура водяной бани составляет 95 °С.
11. Когда температура достигает необходимого значения, термостат автоматически отключает ток и резистор перестает нагреваться.
12. При неиспользовании водяной бани установить переключатель термостата в положение выключения (OFF) и отключить электрическую вилку.

## СЛИВ ВОДЫ



**ВНИМАНИЕ!** Перед любой операцией чистки или технического обслуживания отключить электрическое питание и дождаться охлаждения всех элементов прибора.

1. Вытащить лоток для воды.
2. Опустошить лоток в соответствующий контейнер, очистить его и заново расположить внутри водяной бани.

## НЕПОЛАДКИ – ПРИЧИНЫ – РЕШЕНИЯ

Таблица 03

ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
- При выключении водяной бани световой индикатор остается включенным.	- Плавкий предохранитель сгорел.	- Заменить плавкий предохранитель.
- Водяная баня включена, но не выполняются некоторые функции.	- Убедиться в том, что переключатель температуры в рабочем состоянии.	- Заменить термостат.
- Световой индикатор включения выключен, а переключатель температуры работает верно.	- Световой индикатор отключен от подачи тока. - Поломка светового индикатора	- Заново открыть соединение для светового индикатора. - Заменить световой индикатор.

## ОЧИСТКА И УХОД

1. Перед проведением чистки отключить водяную баню и выдернуть электрическую вилку из розетки.
2. Производить очистку внутренних частей водяной бани, избегая при использовании спрея или других чистящих абразивных средств, которые могут повредить поверхности прибора или же оставить пятна.
3. Внешние поверхности очищаются влажной губкой.
4. Никогда не чистить водяную баню при помощи струй воды или любой другой жидкости, так как данные действия могут повредить электрические схемы.
5. Если водяная баня не используется в течение длительного времени, вымыть ее и хранить в помещении с хорошей вентиляцией.

## ГАРАНТИЯ

Прибор имеет гарантию, соответствующую нормам действующего законодательства, начиная с даты приобретения при соблюдении следующих условий:

- Поломка не вызвана некорректным использованием или халатным отношением
- Не было произведено нарушение целостности прибора
- Любые транспортные расходы и соответствующие риски производятся за счет покупателя

## ВЫВОД ВОДЯНОЙ БАНИ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Вывод водяной бани из эксплуатации не предполагает специальных указаний.

По окончании эксплуатации прибор следует сдать в авторизированный специальный центр по утилизации отходов в соответствии с требованиями местного действующего законодательства.

Сведения для пользователей

В соответствии со ст. 13 Правительственного указа от 25 июля 2005 года № 151 «выполнение директив 2002/95/СЕ и 2003/108/СЕ, об уменьшении использования вредных веществ в электрических и электронных приборах и об утилизации отходов».



Данный символ, приведенный на упаковке оборудования и на самом приборе, обозначает, что по окончании его эксплуатации продукт подлежит утилизации отдельно от других отходов.

Таким образом, пользователь по окончании эксплуатации прибора должен доставить его в специальный авторизированный центр по дифференциации отходов для утилизации электронных и электрических приборов, или же вернуть прибор дистрибьютору при покупке нового оборудования такого же или эквивалентного типа в соотношении один к одному.

Корректная утилизации продукта при помощи выбора дифференцированного способа обращения с отходами и утилизации электронных и электрических приборов предоставляет возможность избежать потенциальных рисков для окружающей среды и для здоровья, а также способствует переработке материалов, из которых произведен прибор.

Некорректная утилизация продукта со стороны пользователя приводит к соответствующим административным санкциям, предусмотренным действующим законодательством.

[illegible]

RoHS



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ  
ССЫЛКА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ  
REPORT N: ACSS0606107

LVD

EVC  
REPORT N:  
ACS-E04121

МОДЕЛЬ

-

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА ВОДЯНАЯ БАНЯ

НОМЕР СЕРИИ

-

КОМПАНИЯ – ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО ПРОДУКТ СООТВЕТСТВУЕТ  
ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВ:

ПРИМЕНЯЕМЫЕ НОРМЫ:

LVD: CE 2006/95 – EVC: CE 2004/108 – RoHS: CE 2002/95 - RAEE: 2002/96

ОСОБЫЕ ТЕСТЫ:

LVD: EN60335-1:2002+A1:2004+A11:2004/EN60335-2-50:2003

EMC: EN55014-1:2000+A1:2001+A2:2002/EN61000-3-2:2000/EN61000-3-3:1995+A1:2001

EN61000-3-11:2000 EN55014-2:1997+A1:2001

ТРЕВИЛЬО

/подпись: неразборчиво/

Подпись

ДАТА

БЕКЕРС ЛУДО

Фамилия, имя